

## 卡特再次分别同贝京和萨达特会谈

白宫发言人说谈判正在紧张地进行着

【法新社马里兰州瑟蒙特九月十四日电】这里今天正式宣布，卡特总统今天又与以色列总理贝京和埃及总统萨达特在戴维营最高级会议进行单独的私下会谈。

观察家们说，尽管有消息说在谈判中已取得很大进展，但是美国官员所持的慎重态度看来表明，在起草未来的“和平纲要”方面仍然存在一些困难。

白宫发言人鲍威尔说，谈判正在紧张地进行着。

【路透社马里兰州瑟蒙特九月十四日电】卡特总统今天同埃及两国的官员进行了几乎没有间断的会谈，这是为消除在和平解决中东问题方面的僵局作出的一次全面努力。

白宫告诫人们不要

对这次会议的结果持过分的乐观态度，随后它宣布说，卡特在这次戴维营最高级会议上同双方至少举行了四次会谈。

它透露说，萨达特总统在这次最高级会议上第一次同以色列的高级官员举行了一些正式会谈。这是另一件具有重大意义的事态发展。

虽然他们会谈的内容没有透露出来，可是从会谈的次数、会谈的频繁程度和参加的人员都可以看出，自从这次最高级会议十天前开幕以来，双方为达成协议作出了最持久的努力。

卡特总统昨天晚上会见了以色列总理贝京。他今天同萨达特举行了两次会谈，每次会谈都将近一个小时。

他在同萨达特举行的两次会谈的中间，会

见了埃及两国的法律顾问，然后又同以色列外长达扬和国防部长魏茨曼进行了一个多小时的会谈。

萨达特总统昨天深夜会见了以色列国防部长。今天下午他和达扬分别同卡特总统举行了会谈。然后这位埃及领导人同达扬又会谈了七十五分钟。

【法新社马里兰州瑟蒙特九月十四日电】

的会议并且阿萨德说如果事先就基本原

白宫发言人鲍威尔今天说，虽然戴维营最高级会议取得了一些进展并显示出一些灵活性，但是，在这次最高级会议上还没有达成实现中东和平的基础。

人们普遍认为，目前的僵局是由于萨达特所采取的态度造成的，他坚持除非以色列正式保证归还所占领的领土，否则他就绝对不愿意缔结任何协议。

阿萨德在波恩谈中东问题主张召开日内瓦会议并要共同市场九国参加

## 尼加拉瓜游击队在七个市镇同政府军交火

尼加拉瓜当局宣布全国实行戒严

【美联社马那瓜九月十四日电】索摩查总统今天动员了国民警卫队后备队员投入在至少七个尼加拉瓜的城市和市镇同叛乱者进行的战斗。

莱昂是尼加拉瓜人口稠密的西北部控制在叛乱者手中的三个主要城市之一，国民警卫队的驻地被叛乱者包围住了。另外两个城市是埃斯特利和奇南德加。

据报道，叛乱者对本首都以南二十英里的迪里安巴和哥斯达黎加边界上的佩纳布兰卡发动了新的进攻。国民警卫队的一位发言人说，对边界市镇的进攻被击退了。

无法确切断定在反索摩查叛乱中死亡多少。红十字会官员估

计，自从星期六爆发激战以来，至少打死了五百人，一千人受伤。

索摩查政府宣布首都今天实行宵禁，一位官方发言人预示，国民警卫队将在几天内完全控制全国。

【法新社马那瓜九月十四日电】据可靠人士报道，尼加拉瓜叛乱

【法新社布鲁塞尔九月十三日电】索马里

总统西亚德·巴雷今天在向比利时日报《晚报》记者发表的谈话中说，古巴主席卡斯蒂罗目前对埃塞俄比亚的访问将会使非洲之角局势进一步复杂化。

巴雷总统目前正在比利时访问。他提到卡

【路透社加德满都九月十四日电】据这里昨晚宣布，尼泊尔首相比斯塔将于九月二十七日起对中国进行一星期的正式访问。

这是比斯塔第三次访问北京，也是中国和这个王国高级领导人继续进行定期的接触。

外交部发表的简短公告没有宣布比斯塔访问计划的详细内容，公告只是说，他的夫人将陪同他出访。

比斯塔同中国领导人会谈时，双方关心的问题将占突出地位。

预料，讨论的主要问题有：中国对这个喜马拉雅山王国的经济援助、在尼泊尔建立工业企业、扩大同西藏自治区的贸易和执行今年八月两国签订的航空协定。

【法新社加德满都九月十四日电】比斯塔访问北京时预定将签订建设三项工程的协定——将由中国援建的造纸和纸浆厂、陶瓷厂和制糖厂。这些工程项目是邓小平副总理今年二月初正式访问时达成协议的。

中国一个代表团已经结束对在尼泊尔建设这些工程的考察。据官方人士说，中国专家发现尼泊尔兴建这些工程有足够的原料。

这里认为，中国选择在尼泊尔兴建以农产品为原料的工业是对这个内陆国的真诚合作。兴建这些工程将使尼泊尔能够自力更生。

据这里的官方说，加德满都和北京之间不存在什么问题。预料，比斯塔首相将就这个地区目前的形势和国际问题同中国领导人交换意见。

此间观察家认为，比斯塔的访问可能扩大两国的合作和加强双边关系。

法新社说比斯塔访华可能扩大两国的合作和加强双边关系

## 尼泊尔宣布比斯塔首相将访华

那个地区见不到国民警卫队员。

消息说，但是，尼加拉瓜空军的飞机扫射了桑地诺阵线控制的阵地。

今天上午首都恢复平静，但是反对派在十八天前号召举行的总罢工仍然严格保持着。

【路透社马那瓜九月十四日电】政府昨晚宣布尼加拉瓜全国实行戒严令，游击队控制了三个大城市的广大地区。

## 西亚德揭露卡斯蒂罗访问埃塞俄比亚

说这将使非洲之角的局势进一步复杂化

斯特罗主席时说：“如果不是为了打乱这个地区的稳定和破坏非洲团结以便挑起更多的乱子的话，他为什么要从拉丁美洲来到非洲？”

这位索马里领导人说，苏联同埃塞俄比亚之间的联盟不仅威胁到

索马里，而且威胁到其他国家。

“苏联和其他东方集团国家对（非洲之角）地区怀有战略目的。我希望美国能认识到这种形势。”

巴雷总统曾强烈批评古巴站在埃塞俄比亚政府一边，介入最近对欧加登闹分离的索马族人进行的战争。

【本刊讯】印度《印度快报》九月十四日发表一篇题为《葛罗米柯的花招》的社论，全文如下：

苏联的外交从来不理睬资产阶级所认为的什么是正确、什么是恰当的那一套，因此，每当莫斯科有不审慎和无礼貌行动的时候，即使你侧目而视也无济于事。但是，苏联外长葛罗米柯在克里姆林宫为印度外长瓦杰帕伊举行的正式午宴上正面攻击了中国，这就是鲁莽地滥用了他作为主人的特权了。俄国认为中国是威胁和平的扩张主义国家，这种观点宣传得很多。俄国有权持那种观点，因为中国也指责俄国有称霸野心。但是俄国无权在公开对中国或其他任何国家表示敌意时把第三国卷进去。

葛罗米柯知道，瓦杰帕伊不久将访问中国，为实现两国关系正常化而努力。中印关系正常化不合俄国的心意，这是众所周知的，而且苏联外交官无疑曾私下警告印度，谋求同中国建立较密切关系是危险的。至于印度听不听这种警告，那完全是印度的事情，莫斯科露出想要制止印度作出政策上的选择的样子是狂妄之至。

印度非常珍视同苏联的友好关系。有利的安排并不是只对一方有利。印苏关系只能建立在真正互利的基础上，否则，不管关系多么密切，总是不能持久的。但是，利害关系无论多么密切，都不允许损害同第三国的关系。瓦杰帕伊最好向克里姆林宫的决策者说明这一点。

# 英国是怎样治理环境污染的？

一是改革民用燃料结构，尽量减少有烟燃料；二是控制工业企业的排气和排水

【本刊讯】伦敦九月十三日消息：由于英国这些年来在治理污染方面取得了成效，伦敦市的上空烟雾已经基本消除，泰晤士河的水已经变清了。

现在，由于污染严重而绝迹了多年的一百多种小鸟，重又飞翔在伦敦的天空。伦敦市民一般都喜欢养花，过去由于污染严重，插枝植花往往难以成活，现在生长良好。伦敦的主要河流——泰晤士河，长时期来由于污染严重而变成了污水沟，现在又变清了。从一九六九年开始，由于污染严重而绝迹达一百年之久的鱼类，又重新在泰晤士河下游游弋。现在，在这条河的岸边不时可以看到有人垂钓。

与一九五八年相比，一九七六年伦敦冬季空气的可见度大大改善了，据统计，全年十二个月的平均日照增加了百分之七十。一九五二年，伦敦发生了震惊世界的烟雾事件，有四千人（大部分年迈或肺部有病）直接或间接受烟

雾的影响而死亡，烟雾使病情加重或染上呼吸系统病的人则不计其数。一九六二年死于烟雾的达七百五十人；到一九七二年，已无人因烟雾致死了。

英国治理污染是从两个方面进行的：一是改革民用燃料结构，尽量减少有烟燃料；二是控制工业企业的排气和排水。

改革民用燃料结构 伦敦居民在五十年代以前以烧煤为主，家家户户有个小煤炉。据一九五二年统计，伦敦煤烟的百分之四十三，二氧化硫的百分之十八，来自家庭小烟囱。一九六八年英国政府制订了清洁空气法，规定地方公共团体有权命令和控制排烟，未经许可的排烟作为犯罪行为，可以起诉、罚款。各个家庭可自己选择改用无烟燃料，如天然气等，这种清洁燃料的价格，规定比煤低；炉灶改装等所需费用，由地方公共团体补贴百分之七十，而这种公共团体经费的七分之四来自国

家。一些城市还划定了控制区，规定具体标准。

据一九七五年九月统计，伦敦百分之九十的地区，威尔斯百分之五十九的地区，已经成为控制区。

控制工厂的排气和排水 一九七四年英国政府制订了工厂安全与健康法，规定登记的工厂设施，必须采用最好的技术使排水量达到最小限度，排放物不能污染环境；新设计的锅炉，燃烧不得冒烟；工厂烟囱必须有一定的高度，一般在二百米以上。

非登记的工厂则由公共团体加以限制。实施结果，日产千吨的水泥厂烟尘排放量，由一九五八年每天十六吨减为一九七四年的一点五吨；同期全国水泥厂烟尘排放量，由十六万吨减少到二万五千吨。

政府规定，各工厂废水必须自行处理，达到规定标准后才能排入河中；废水排入下水道后必须转入大型污水处理厂，用活性污泥法处理后再排入河中。政府投资在泰晤士河畔建设大型污水处理厂和充气

设备。泰晤士河畔五十年代建的两个污水处理厂，每天能处理五十八万吨污水。污水处理程序是：各工厂的污水经三根直径三米半的污水管流入处理厂内，先经格栅室自动除掉垃圾，再用污水泵送到沉沙渠除掉泥沙；然后流入初级沉淀池，停留五小时除掉污泥及浮渣，随后进入曝气池，七小时后转入二级沉淀池；最后，再经过一个氧化塘，通过阳光照射和微生物藻类的作用使水中溶解氧大量增加，然后排入泰晤士河。

这样，经过三级处理后，水中生物耗氧量，由原来的每公升三百七十毫克降到五至十毫克；悬浮物，由原来的每公升四百九十毫克降到五至十毫克。

大型充气设备把河水通过喷嘴喷向空中，充分收集氧气后，再回落到河中，从而大大提高河中的溶解氧，使污水处理厂出水的生物耗氧量又降低了百分之九十。

污水经过以上几种处理后，基本上变成了清水。

英国政府近几年来在治理污染方面进行大量投资。据统计，从一九六八至一九七六年，政府用于控制煤烟的费用，就占这个时期国民经济生产总值的百分之零点二。

【塔斯社莫斯科八月三十日电】第十四届国际遗传学大会今天在苏联首都结束了。新当选为国际遗传学联合会主席的苏联院士别利雅耶夫在闭幕会上说：“在专题讨论会和小组会上所作的报告表明，人类的福利、他们的饮食保障、现在生活着的人们及其子孙后代的保健在很大程度上依靠遗传学的成就。”

下届国际遗传学大会将于五年以后在德里（印度）举行。

【塔斯社莫斯科八月二十二日电】遗传学今天可以现实地提出人工合成象干扰素这种极不可缺少的人体蛋白质的问题，干扰素有助于预防和治疗许多严重的病毒性疾病。苏联医学科学院院士、著名苏联科学家鲍奇科夫认为，这还涉及胰岛素和许多酶，这些不可缺少的蛋白质除了人工合成外不可能用其它途径获得。

医学遗传学问题在国际遗传学大会的议程中占有重要位置。大会组委会主席鲍奇科夫强调指出，这是同遗传学方法在防治疾病方面的作用日益增长相适应的。遗传性疾病在总发病率中的比重很高。中年和中年以上的人，由于遗传因素引起的青光眼、动脉粥样硬化、精神分裂症和溃疡病占有疾病的四分之一左右。医学遗传学将被用来治疗这些病患。

鲍奇科夫说，已经研究出方法，可对大约六十种遗传性新陈代谢病症在早期阶段作出诊断。

治疗方法也取得了成就。例如，已能查明一些物质，它们随饮食进入患者体内，而由于遗传性酶不足使其代谢受到破坏。这种疾病可使有毒产物在体内积累。在这种情况下治疗目的是使这种产物排出体外。

鲍奇科夫指出，“这些疾病的根治可能会关系到将正常基因引入身体，这种基因可以消除患病的最初原因。这一分子遗传学方向已经被称为遗传工程学。现在已有了合成人体一些基因的方法，并已为将其引入细胞使之在那里正常发挥作用，创造了前提条件”。

## 第十四届国际遗传学会议结束

塔斯社报道说，遗传性疾病在总发病率中的比重很高，医学遗传学将被用来治疗这些病患

之八十迁走了。

只要不对这些地区的老房子的质量进行什么改善，人们回到这些内城的可能性是很小的。预料，在一九九〇年之后，对房屋的需求迅速减少。一位专家问道，那时谁会去选择住在一套已经有一百多年的老公寓里呢？

然而市和地方议会正在开始作一些事情来阻止人们的外流和吸引人们返回内城。

有一个计划是修建所谓“城市房子”——一种有三套三间的三层半高的楼房。其它城市正在计划禁止车辆在市中心住宅区往来。

有些专家怀疑这些吸引家庭搬回来的计划有成功的可能性。

### 法国妇女提前到六十三岁退休

【法新社巴黎九月四日电】今天在这里正式获悉，法国将准许妇女提前在六十三岁退休。

今年满六十三岁的妇女必须已经交纳了三十七年半的国民保险费才有资格领养老金。

这个国家妇女正常的退休年龄是六十五岁。

德新社报道

## 越来越多的西德人正离开城市迁往乡村

说迁离城市的人多数是领高工资的青年工人

【德新社汉堡九月五日电】越来越多的西德人正在离开城市迁往乡村居住。

不断地、悄悄地迁离城市的人多数是领高工资的青年工人。这是当地的政治家们感到头痛的一件事。

税收减少，老人的比例提高，上学的儿童人数减少，而学校的教职员工的工资仍需照发，这些就是其中的一些问题。

再加上出生率下降，形势看起来越来越糟。据官方估计，西德每个大城市每年移居到周围地区的人几乎占其人口的百分之一。

以科隆为例，在一九六七年至一九七五年期间，平均每年有六千人迁出该城。在法兰克福，这个数字是一万一

千人，而在西德最大的城市汉堡，这个数字是一万三千五百人。

每迁走一个人就使城市失去很多钱。在汉堡，每迁走一个人，据估计要损失二千马克。在一九七二年和一九七四年期间，据估计，斯图加特由于人们迁走而损失了五千万马克，汉诺威在过去两年里损失的税收为九千万马克。是什么原因使人们迁离呢？统计数字已表明，有孩子的家庭认为大城市的住房太拥挤了。汉堡议院进行的一次调查发现，孩子越多的家庭越希望有个较大的房子或一套房间，使孩子们有更宽敞的玩耍地方。这些迁离的家庭有三分之二是从租房搬到新购买的房子里去居住的。乡村地皮的价

格要比城里地皮的价格便宜得多。

有些人认为迁离的主要原因是人们希望生活在更好的环境里。其他人认为，住在乡村更安静，空气更新鲜和生话一般说来更加轻松。

有一件事情是肯定的。这些迁离改变了城市的特征。在许多情况下，外国侨民（如希腊人或土耳其人）比德国人还多。在今天的法兰克福内城，每三个居民中就有一个是外国人。在纽伦堡，自二十世纪七十年代初，居住在市中心德国居民有百分

## 西德允许苏联战斗机飞越领空

反对党一议员要求立刻进行调查并处分有关负责人

【德新社波恩九月十一日电】西德国防部的一位发言人今天在这里证实，六架苏联米格23战斗机和一架“图波列夫”124式运输机在往返法国途中曾两次飞越西德领空。

他说，莫斯科曾正式要求允许飞越德国领空，波恩国防部批准了它的要求。

苏联战斗机这样飞越西德领空，这还是第一次。这些飞机不断地受到地面的控制。

这位发言人说，预计在这样的过境飞行中不会进行间谍活动。这些飞机访问了在兰斯的一个法国战斗机中队。

这则消息是在保守的反对党基督教社会联盟议员汉德洛斯发表一项声明以后证实的。他说，苏联飞机飞越西德领空是一个“独一无二的接近于精神分裂症的行动”。

他说，这个飞机中队飞行的路线经过了西德的四个空军基地。

汉德洛斯问道，如果让苏联人有机会派他们自己的飞机到西德领空“进行侦察，从而在一个潜在的作战地区进行训练”的话，进行反间谍工作还有什么用处呢？

他要求立刻进行调查，并对那些负责的人进行处分。

国防部发言人菲舍尔还说，苏联人已保证，他们的飞机既不带武器又不带照相设备。他又说，没有迹象表明他们没有履行诺言。

菲舍尔说，没有正当的理由来拒绝苏联人飞越西德领空的要求。

路透社  
报道

## 伊朗政府已控制住德黑兰局势

克拉夫特文章《美国在支持伊朗国王方面的利害关系》

【路透社德黑兰九月十三日电】伊朗政府今天似乎已经控制住了德黑兰的局势，采取的办法是出动数百名士兵在坦克支援下开往一些众所周知的闹事地点以显示实力。

宗教领导人敦促人们在家里静静地哀悼死者。今天没有任何迹象表明，在屠杀后的第六天和第七天出现哀悼的行列。要是没有禁止两人以上公开集会的法令的话，人们通常是会列队表示哀悼的。

尽管没有收到有关其他一些城市情况的详细报道，但是看来迈谢德的局势已平静下来。

【路透社巴黎九月十三日电】伊朗的一个流亡在法国的组织今天说，流亡在伊拉克的伊朗宗教领导人霍梅尼呼吁明天在伊朗全国举行总罢工。

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》九月十二日刊登约·克拉夫特的一篇文章，题目是《美国在支持伊朗国王方面的利害关系》，摘要如下：

最近在伊朗发生的暴力事件加剧了一种双重对抗。在国内，伊朗国王未能通过作出广泛的让步来缓和紧张局势，因此他自己的军队迫使他同持不同政见者进行一次力量较量。在国际上，伊朗在俄国和美国之间的全球性对抗

中的举足轻重地位现在已非常突出地表现出来了。出现麻烦的根源是伊朗国王以危险的速度使伊朗实现了现代化。首先，他强行以百分之十的增长率发展经济，使教育在过去二十五年里达到了有文化的人增长六倍的程度，使土地实现国有化，建立了钢铁工业和汽车工业，并且大规模地向妇女提供了入学机会和就业机会。因此不可避免地出现了严重的混乱，特别是对青年人来说，他们被迫离开了乡村的生活，卷入了德黑兰和其他城市的那种腐败、拥挤、物资短缺和恶习盛行的光怪陆离的社会。学校内外的不满青年为希望推翻现政权的两个组织提供了步兵。

最重要的是穆斯林教士，即毛拉。由于伊朗国王的做法，这些毛拉失去了他们的土地，失去了他们在教育和法律方面的主导作用以及失去了他们作为伊朗领导人对于集市的控制。在毛拉中间的那些原教旨主义思想较深的人，积极地反对伊朗国王的现代化计划，特别是解放妇女的计划。

这种情况已使组成采取恐怖主义行动的小组的一个小小的马克思主义革命者团体同毛拉结成联盟。这个奇怪的联盟的核心人物是伊朗宗教领导人霍梅尼。他

一直受伊拉克激进政权的保护。霍梅尼在继续同伊朗的伊斯兰原教旨主义者和得到莫斯科庇护的阿拉伯激进派——主要是利比亚卡扎菲政权和巴勒斯坦极端主义者——保持联系。

大约六个月以前，伊朗的一个低水平暴力运动表面化了，伊斯兰原教旨主义者组织了一系列反对国王的示威。伊朗国王采取不断让步的政策应付这些麻烦，这些麻烦在斋月期间达到了顶峰。

他撤换了秘密警察的负责人。他允许有新闻自由，并谕示几个政党可以提出候选人参加下月的选举。他发起了一场反腐化的运动。

八月二十七日，即在斋月结束前一周，他把一个受过美国教育的专家治国论者阿穆泽加尔首相撤换掉，而代之以正统派人物埃马米。这位新首相向伊斯兰原教旨主义者作了更大的让步。他关闭了娱乐场所和其他赌博场所，他安排把宫廷大臣胡韦达撤职，并开始同至少是比较温和的毛拉们磋商。

尽管如此，斋月于九月四日结束后，示威仍在继续。学生们在其中的两次抗议行动中曾试图引诱士兵们参加到斗争的他们那一方去。面临这种颠覆活动，军队的一些长官说服国王在预定于九月八日举行

大规模示威之前颁布戒严令。那一天，士兵们同抗议的青年发生了流血冲突。至少有一百人被打死。现在德黑兰采取了严密的保安措施。尽管出现了相对平静的局面，只要有一点火花，就会引起新的斗争浪潮。由于国王已做了一系列让步，自由化不仅被反对派视为一种软弱的表示，而且现在伊朗军方正在卷进去，迫使这个君主强硬到底。

由于国王处于这种困境，美国正在不可避免地卷进去。美国在一定的程度上——日本和欧洲在更大得多的程度上——对波斯湾的石油有很大的依赖性。由于沙特阿拉伯、巴基斯坦和印度的政权都很软弱，伊朗是这个地区的唯一稳定的力量。

俄国人始终把国王的政权看成是——借用赫鲁晓夫的话来说——“一个腐烂的果子”。

在这些情况下，美国不能对伊朗的贪污现象采取蔑视态度，也不能道貌岸然地大谈人权问题，更谈不上当武器销售方面的超级侦探了。诚然，卡特总统在周末已打电话给伊朗国王表示支持。但是，这仅仅是美国必须给予的那种支持的开始，如果要想使伊朗国王在世界政治斗争中起美国的利益要求它起的作用的话。

【路透社雅加达九月十一日电】已故苏加诺总统的遗孀黛维今天说，苏加诺在被苏哈托将军推翻之后，并非因病去世，而是绝望而死。

她在记者招待会上说，当时说他在昏迷中被送进医院，这不是事实。

黛维说，“他当时还很清醒，而且拒绝去医院。”

黛维来这里是为了到东爪哇勿里达去扫苏加诺墓的，她对政府决定重建苏加诺墓表示坚决反对。

她说，“这不是他的遗愿。他只要要求葬在一个普普通通的墓里，立一块碑写明‘在此树荫下安息的是加诺兄’。”

她说，重建苏加诺墓有政治动机。

她说，“苏哈托的威望已经下降，因此需要重新树立苏加诺老伯的形象来恢复苏哈托的好名声。”

黛维说，她想呆在印度尼西亚，但是不能呆。

她说，“在一个没有社会正义的地方，人们怎么生活呢。”

当记者问她是否希望见见苏哈托总统时，她拉着十一岁的女儿卡尔蒂卡回答说，“我女儿曾对我说，还是不见他的好。”

当记者问起据说苏加诺同一九六五年末遂的共产党变有牵连时，她说，他与这件事没有牵连。她说，“这次政变实际上是军队里希望推翻苏加诺老伯那些人同希望保护他的那些人之间的一次摊牌。”苏哈托总统的政府正在利用重建苏加诺墓来逐渐恢复他的形象。

在政府决定取消不准陈列苏加诺的照片和著作的禁令之后，现在已出售苏加诺的大幅画像了。

现政府在承认他对国家的贡献时还宣布他为民族英雄。

【合众国际社雅加达九月十一日电】苏加诺夫人指责美国中央情报局与十月末遂政变有牵连，日本、加拿大和荷兰这些国家也一样。

苏加诺夫人说，她不怕讲这番话会有什么后果，如果要她离开印尼，她立即就动身。她说，她打算回法国。

【路透社雅加达九月十一日电】黛维今天指责美国中央情报局和前日本首相佐藤同这里一九六五年的共产党末遂政变有牵连。

她在记者招待会上说，“中央情报局在这次末遂政变中起了作用，我知道佐藤先生向某些希望推翻苏加诺的将领赠送了大约六百万美元。”

她说「九·三〇」事件是印尼军队内部两派的斗争，美、日等都有牵连，与印尼共毫无关系

## 苏加诺的日本妻子黛维回印尼扫墓

【本刊讯】香港《周末报》八月二十六日一期刊登欧阳龙写的一篇专题报道，题为《香港中学的自然科学课程问题》，副题《记中学教师和有关人员关于科学课程的谈话》，全文如下：

现代教育的学科种类划分，主要是语文、社会科学和自然科学等。香港学校目前将自然科学作出两种不同的划分法。一种是将物理、化学、生物三科分别教授，另一种是将三科合而为一，称为科学科。

从三科分立到合而为一，是一项重要的课程改革。笔者就这个问题曾向教授这科的中学教师请教，并与教育司署课程发展委员会科学组的有关人员商谈，现将有关情况报道如下：

这个学科的改革，从一九五七年说起。一九五七年十月四日苏联发射了世界上第一颗人造卫星，比美国领先一步。

美国总统针对这种情况，指出落后的症结是由于美国的教育制度和尖端科学研究的实际脱节，下令要从学校的科学教育方面入手。批准给予美

国的教育部门大量拨款，研究改革课程。

英国也受到了科学科教学改革的冲击。一九六二年，英国教育部门决定进行改革。一九六九年香港也开始试行，当时采用的是英国 Nutfield 所订定的课程，试验的结果认为不如理想。一年之后，一九七一年采用澳洲的(A·S·E·P)综合科学课程，结果也不满意。同年邀请苏格兰派代表到香港指导进行苏格兰式的科学课程。

一九七三年由教育司署把这套新课程介绍与二十间学校进行试验。另有六间私校主动要求参加。结果共有二十六间学校推行。

现时这套新编科学科课程，内容相当广泛，教材尽量做到和现代社会最新的科学成就结合。比如尖端科学的火箭发射，登陆月球的人

造卫星……都编进教材之内。不过这三科的基础科学知识，基本上仍然是按年级高低循序编排，仍然像过去那样强调它的系统性和连贯性。就以中二的课程为例，它所讲授的六章书中，有普通气体、电学、热的传播、氢、酸和碱、环境的探索和支撑与运动等，所说的内容离不开物理、化学、生物三科的普通知识。编撰者对每一章书务求把三科知识有机地互相联系起来，并且自然地融合在一起。这里再以中二的“环境的探索”这一章书为例，教材所讲的是眼球与光、视觉、耳朵与声音、平衡、味觉及其他感觉等，这些内容包括生物和物理知识在内。另外“支撑与运动”这一章书，讲授的内容有：力的概念、功与能、植物动物的支撑、肌肉等，里面也是包含了物理、化学、

## 香港《周末报》报道

## 《香港中学的自然科学课程问题》

生物的科学知识。从这个角度来看，新课程最大的优点是突破了旧的观念，否定了三科界限分明的看法，把这个旧结构来一个大改变、大组合、大联系。

根据教这科的教师表示，科学科在课堂上的教学过程和教学方法，都与过去的旧课程有很大区别，最显著和成功的一点，是课堂上的学习气氛相当活跃，师生共同研讨的方式代替了以教师为主的“粉笔教学法”，将教师的讲授为中心转移到以学生积极试验过程为学习中心。摒弃了过去教师口沫横飞的讲、学生沉默地听的被动教学方法。

旧方法使学生有可能产生依赖思想，有时甚至出现知其然而不知其所以然，对科学探讨只求一知半解便算，没有一丝不苟、锲而不舍的严肃态度。在学习方法上只是满足于读课本，抄笔记，背诵笔记，最后以默考笔记就算是大功告成。

从书本到书本，从抽象的概念到抽象的概念。这就是旧课程的弱点。

(上)



【本刊讯】日本《读卖新闻》八月十四日刊登一条消息，题为《用生物膜法处理污水》，全文如下：

为了保护海湾和河水不被污染，家庭和工厂排出的污水净化后再流出去的排水处理设施是不可缺少的。现在，活性污泥法作为这种排水处理法已经广泛采用，但最近生物膜处理法代替活性污泥法，开始引起人们的重视。有人指出，活性污泥法存在着水质不稳定、产生的污泥量多等缺点，而生物膜法就很少有这样的缺点，所以，正在试制用生物膜的新的处理池，作为住宅区和工厂等的小规模污水处理设施。

最近，有人说，海湾和河水正在变干净了，原因就是加强了下水道的整顿和扩建。可是，相反，也有人说，现在的倾向是，与其说河水污染是在下游，莫如说已向中游和上游扩展。下水道的整顿远远跟不上住宅区无计划的扩大，原因是既混进了从家庭用的简易下水处理池排出的污水，又加上任意倾泻未经处理的污水所造成的。

在排水里包含着大量的有机物质，水中的细菌和浮游生物依靠这些有机物质生活，而细菌和浮游生物又是原生动物和水生昆虫和鱼介类的饲料，结果，由于这个食物链的构成，使污水在流放过程中，又变得清洁了。这就是河水的自然净化作用。在自然净化的过程中需要消耗大量的氧，如果溶解氧(DO)消耗量过大，便产生了不能分解的有机物质，

## 《用生物膜法处理污水》

因此河水就被污染而形成了所谓富营养化状态。

为了防止海湾和河水污染，首先必须消除污水里的有机物。作为消除其有机物的方法目前采用的活性污泥法，事实上是应用了河水本身的自然净化作用，所以只需把空气(氧)送进去，促使生物自行分解就可以了。用这个方法生化需氧量(BOD)的值甚至能够减少到百分之九十左右，一九六九年，这个值被采用作为建筑标准法的净化池构造标准。

在积存排水曝气池——活性污泥池里，浮游细菌形成许多细菌团，而一经停止曝气就沉降分离到底部，变成污泥。让细菌团充分发挥对有机物的分解作用后，如果沉降下来，就可以获得BOD值低的净化水。

但是，根据污水的BOD值和水温等条件的不同，所需要的曝气量也不一样，如管理不善，细菌团将被破坏，就会发生细菌乱七八糟的游离现象。这时，污水和净化水就不能截然分清，排水的水质会恶化。据说，这种游离现象的原因，现在还搞不清楚，现状是细菌团的形成结构本身就不清楚，所以，说起来，很难得到稳定的水质。

生物膜处理法代替了这种活性

污泥法，据说它是在活性污泥池里，让容易吸附生物体的构造物沉进去，用在其表面产生的生物膜将污水净化。这个水处理设备制造厂正在研究这种方法，但由二十六家制造厂组成的水处理技术研究会，不久前，试制出作为住宅区等的小规模污水处理用的“MK接触曝气污水处理装置”，获得了良好的净化效果。生物膜处理法本身，早已应用在大规模下水处理场的散水露床等方面。这是从细石层上部把污水卷起来，依靠在石层表面产生的生物膜来净化的，水处理技术研究会研究的生物膜法，可以说是把活性污泥池同散水露床式结合在一起的新类型。把很多生物在它表面繁殖的构造体沉入处理池里，污水从池内通

【塔斯社列宁格勒六月二十六日电】

列宁格勒一些研究工业废弃物利用的科学家认为，水解厂的污水进行生物净化时获得的蛋白质—维生素混合物是牲畜和家禽的一个宝贵的饲料来源。这种微生物生命活动的产物含有大量蛋白质、脂肪、

### 苏用水解净化产生的营养物作牲畜饲料

各种微量元素和维生素。一昼夜的饲料里有几克这样的精料就足以使牲畜的产品率大大提高。例如，受试仔猪的体重一周内比对照组增加了两公斤。使用水解混合物也可提高鸡的产蛋率。国营兽场在水

貂的日料里试验了这种精料，结果生产的幼貂更多，毛皮的质量也明显改进。

科学家们说明了建立车间将水解生产废弃物加工成饲料，在经济上是合算的理由。这样的车间平均每年起码可以提供二十万卢布的利润。

## 外电报道中英贸易将大幅度增加

【合众国际社伦敦九月十二日电】北京保证，它准备接受国际贸易惯例。

由于受到这项保证的鼓舞，英国银行和大公司今天说，预料对中国的出口将有大幅度增加。

贸易大臣埃德蒙·德尔预料，在三年内，对中国的出口将增加多达三倍。

不过，鉴于去年英国对中国的贸易额仅为六千万英镑(约合一亿一千四百万美元)，任何增加将被认为是大幅度的。

金融专家说，英国政府对于中国长期潜力

的兴趣，比起在一九八一年只取得价值二亿英镑(约合三亿八千万美元)的出口更大。

有三家英国银行愿意把将近一亿英镑(约合一亿九千万美元)，存入中国银行，以支持对华出口的突破，但有关谈判尚未完成。

德尔最近说，“对中国人可能资助什么，要看他们可能出口什么而定，而他们大概将会为石油、煤炭和原料寻找出口市场。”

德维国际公司董事主席约翰·巴克莱说，中国主要是专门发展电力站、火车站和港口的大型公司的市

场。

【本刊讯】香港《快报》九月十三日报导：

据本港英国商务专员公署昨日称：一批供应中共、价值逾七亿港元的先进采煤设备，已在英工厂生产中的首批设备可望于明年一月付运。

最近，中共、英国与香港达成一项三边协议，中共向英国购买大批新式采煤机，大量开采山西省大同的煤矿，由中共供给香港中华电力有限公司和标准石油公司合办的发电厂所用的煤炭。

香港中电与标准石

油公司亦与英国通用电器有限公司签署一亿英镑的意向书，作为未来十年投资八十四亿港元庞大计划之一。这项香港、中共、英国所达成的三边协议，对本港将来的电力供应，将开拓一个新纪元。

欧洲领导出产自动煤矿系统的制造者之一的锋蒂集团本月十一日已接获北京七千万英镑订购器材的正式订单，一名集团发言人说，首批设备已投入生产线。

与此同时，另一家英国煤矿设备机构加力锋臣公司宣称：

该公司已获得中共一份价值一千万英镑的合同，同时立即展开工作。

### 丹麦一公司宣布同我签订一项港口设施现代化合同

【美联社哥本哈根九月十一日电】宝隆洋行(丹麦大东公司)今天宣布在北京签订了一项使中国港口设施现代化的技术援助合同。其中包括中国的一个主要港口上海和新港的设施。现代化的技术援助合同。公告说，这项合同主要是针对这两个港口的集装箱运输和有关的基础设施的。但是，预料这项合同也会扩大到包括发展中国其他地方的港口和其它运输设施。

总经理帕格说，这项技术援助合同是宝隆洋行，他认为也包括其它西方公司在内一同中国签订的第一个这样的合同。

帕格说，合同是同中国远洋运输公司签订的，并涉及到中国政府的一些部门，其中包括交通部、邮电部和对外贸易部。

美联社自东京报道

### 日本将协助我实现铁路现代化

【美联社东京九月十日电】中共在日本的帮助下，正大力实现铁路系统现代化。铁路是中共在二十一世纪到来之前要赶上世界先进水平的主要项目之一。

日本全国铁路局国际课课长哲岛盛夫在接受访问时称，中国人十分急于建设。一年来他到过中国大陆两次，与中共官员会谈。

他说，扩展交通是现代化计划之根本。他们给予优先发展。

他说，日本铁路在全球最先进。正接近签署一项合作协定。他说，两国只有一些技术性问题未解决。

### 日本《读卖新闻》报道

【本刊讯】日本《读卖新闻》九月三日以《中国对“企业革命”表现积极态度，向现代化摸索的一环》为题报道：

以现代化为目标的中国，最近相继提出了“经济自由化”的方针。二日《人民日报》主张建立“企业奖金”和“企业的自主发展”，也可以说是这个方针的一环。

譬如，上月二十六日《光明日报》主张有学习资本主义国家的生产、经营管理、托辣斯(联合企业)的必要，一日该报要求更加灵活运用自留地(农民私用地)。这些在政治思想优先的文化大革命时代，实在是不能想象的。

问题恐怕在于中国的这种摸索的前途如何。在现存的社会主义经济中，有苏联型，还有更加灵活的匈牙利型，而且还有实行“自治制度”的南斯拉夫型。大家都知道的事实是，中国自去年夏天铁托总统访问中国以后，正在注意南斯拉夫企业的方式方法。中国常常派代表团到南斯拉夫，了解它的实际情况，最近访问南斯拉夫的华国锋主席也对它的自治制度作了评价。当然不能说，光这些就是中国采用南斯拉夫方式的征兆。

相反，看一看最近的论调可以得出一个强烈印象，即至少当前(中国)想要恢复和充实文革前的经济管理体制。中国甚至还要学习南斯拉夫方式和资本主义制度的这种摸索去向，值得注意。

### 日著名时装专家森花江将来华访问

【法新社东京九月十三日电】据《日本经济》报道，著名的时装设计师森花江，将于下星期启程前往北京，成为近年来访问中国的第一位时装设计师。

报道说，森女士在北京期间，将签订一个为期两年的合同。根据这个合同，森花江国际组将为改进中国时装提供意见，特别是对年青妇女的上衣方面。

【本刊讯】日本《读卖新闻》八月十四日刊登一条消息，题为《用生物膜法处理污水》，全文如下：

为了保护海湾和河水不被污染，家庭和工厂排出的污水净化后再流出去的排水处理设施是不可缺少的。现在，活性污泥法作为这种排水处理法已经广泛采用，但最近生物膜处理法代替活性污泥法，开始引起人们的重视。有人指出，活性污泥法存在着水质不稳定、产生的污泥量多等缺点，而生物膜法就很少有这样的缺点，所以，正在试制用生物膜的新的处理池，作为住宅区和工厂等的小规模污水处理设施。

最近，有人说，海湾和河水正在变干净了，原因就是加强了下水道的整顿和扩建。可是，相反，也有人说，现在的倾向是，与其说河水污染是在下游，莫如说已向中游和上游扩展。下水道的整顿远远跟不上住宅区无计划的扩大，原因是既混进了从家庭用的简易下水处理池排出的污水，又加上任意倾泻未经处理的污水所造成的。

在排水里包含着大量的有机物质，水中的细菌和浮游生物依靠这些有机物质生活，而细菌和浮游生物又是原生动物和水生昆虫和鱼介类的饲料，结果，由于这个食物链的构成，使污水在流放过程中，又变得清洁了。这就是河水的自然净化作用。在自然净化的过程中需要消耗大量的氧，如果溶解氧(DO)消耗量过大，便产生了不能分解的有机物质，

## 《用生物膜法处理污水》

因此河水就被污染而形成了所谓富营养化状态。

为了防止海湾和河水污染，首先必须消除污水里的有机物。作为消除其有机物的方法目前采用的活性污泥法，事实上是应用了河水本身的自然净化作用，所以只需把空气(氧)送进去，促使生物自行分解就可以了。用这个方法生化需氧量(BOD)的值甚至能够减少到百分之九十左右，一九六九年，这个值被采用作为建筑标准法的净化池构造标准。

在积存排水曝气池——活性污泥池里，浮游细菌形成许多细菌团，而一经停止曝气就沉降分离到底部，变成污泥。让细菌团充分发挥对有机物的分解作用后，如果沉降下来，就可以获得BOD值低的净化水。

但是，根据污水的BOD值和水温等条件的不同，所需要的曝气量也不一样，如管理不善，细菌团将被破坏，就会发生细菌乱七八糟的游离现象。这时，污水和净化水就不能截然分清，排水的水质会恶化。据说，这种游离现象的原因，现在还搞不清楚，现状是细菌团的形成结构本身就不清楚，所以，说起来，很难得到稳定的水质。

生物膜处理法代替了这种活性

污泥法，据说它是在活性污泥池里，让容易吸附生物体的构造物沉进去，用在其表面产生的生物膜将污水净化。这个水处理设备制造厂正在研究这种方法，但由二十六家制造厂组成的水处理技术研究会，不久前，试制出作为住宅区等的小规模污水处理用的“MK接触曝气污水处理装置”，获得了良好的净化效果。生物膜处理法本身，早已应用在大规模下水处理场的散水露床等方面。这是从细石层上部把污水卷起来，依靠在石层表面产生的生物膜来净化的，水处理技术研究会研究的生物膜法，可以说是把活性污泥池同散水露床式结合在一起的新类型。把很多生物在它表面繁殖的构造体沉入处理池里，污水从池内通

【塔斯社列宁格勒六月二十六日电】

列宁格勒一些研究工业废弃物利用的科学家认为，水解厂的污水进行生物净化时获得的蛋白质—维生素混合物是牲畜和家禽的一个宝贵的饲料来源。这种微生物生命活动的产物含有大量蛋白质、脂肪、

### 苏用水解净化产生的营养物作牲畜饲料

各种微量元素和维生素。一昼夜的饲料里有几克这样的精料就足以使牲畜的产品率大大提高。例如，受试仔猪的体重一周内比对照组增加了两公斤。使用水解混合物也可提高鸡的产蛋率。国营兽场在水

貂的日料里试验了这种精料，结果生产的幼貂更多，毛皮的质量也明显改进。

科学家们说明了建立车间将水解生产废弃物加工成饲料，在经济上是合算的理由。这样的车间平均每年起码可以提供二十万卢布的利润。

【本刊讯】日本《读卖新闻》九月三日以《中国对“企业革命”表现积极态度，向现代化摸索的一环》为题报道：

以现代化为目标的中国，最近相继提出了“经济自由化”的方针。二日《人民日报》主张建立“企业奖金”和“企业的自主发展”，也可以说是这个方针的一环。

譬如，上月二十六日《光明日报》主张有学习资本主义国家的生产、经营管理、托辣斯(联合企业)的必要，一日该报要求更加灵活运用自留地(农民私用地)。这些在政治思想优先的文化大革命时代，实在是不能想象的。

问题恐怕在于中国的这种摸索的前途如何。在现存的社会主义经济中，有苏联型，还有更加灵活的匈牙利型，而且还有实行“自治制度”的南斯拉夫型。大家都知道的事实是，中国自去年夏天铁托总统访问中国以后，正在注意南斯拉夫

企业的方式方法。中国常常派代表团到南斯拉夫，了解它的实际情况，最近访问南斯拉夫的华国锋主席也对它的自治制度作了评价。当然不能说，光这些就是中国采用南斯拉夫方式的征兆。

相反，看一看最近的论调可以得出一个强烈印象，即至少当前(中国)想要恢复和充实文革前的经济管理体制。中国甚至还要学习南斯拉夫方式和资本主义制度的这种摸索去向，值得注意。

### 日著名时装专家森花江将来华访问

【法新社东京九月十三日电】据《日本经济》报道，著名的时装设计师森花江，将于下星期启程前往北京，成为近年来访问中国的第一位时装设计师。

## 外电报道中英贸易将大幅度增加

【合众国际社伦敦九月十二日电】北京保证，它准备接受国际贸易惯例。

由于受到这项保证的鼓舞，英国银行和大公司今天说，预料对中国的出口将有大幅度增加。

贸易大臣埃德蒙·德尔预料，在三年内，对中国的出口将增加多达三倍。

不过，鉴于去年英国对中国的贸易额仅为六千万英镑(约合一亿一千四百万美元)，任何增加将被认为是大幅度的。

金融专家说，英国政府对于中国长期潜力

的兴趣，比起在一九八一年只取得价值二亿英镑(约合三亿八千万美元)的出口更大。

有三家英国银行愿意把将近一亿英镑(约合一亿九千万美元)，存入中国银行，以支持对华出口的突破，但有关谈判尚未完成。

德尔最近说，“对中国人可能资助什么，要看他们可能出口什么而定，而他们大概将会为石油、煤炭和原料寻找出口市场。”

德维国际公司董事主席约翰·巴克莱说，中国主要是专门发展电力站、火车站和港口的大型公司的市

场。

【本刊讯】香港《快报》九月十三日报导：

据本港英国商务专员公署昨日称：一批供应中共、价值超逾七亿港元的先进采煤设备，已在英工厂生产中的首批设备可望于明年一月付运。

最近，中共、英国与香港达成一项三边协议，中共向英国购买大批新式采煤机，大量开采山西省大同的煤矿，由中共供给香港中华电力有限公司和标准石油公司合办的发电厂所用的煤炭。

香港中电与标准石

油公司亦与英国通用电器有限公司签署一亿英镑的意向书，作为未来十年投资八十四亿港元庞大计划之一。这项香港、中共、英国所达成的三边协议，对本港将来的电力供应，将开拓一个新纪元。

欧洲领导出产自动煤矿系统的制造者之一的锋蒂集团本月十一日已接获北京七千万英镑订购器材的正式订单，一名集团发言人说，首批设备已投入生产线。

与此同时，另一家英国煤矿设备机构加力锋臣公司宣称：

该公司已获得中共一份价值一千万英镑的合同，同时立即展开工作。

## 丹麦一公司宣布同我签订一项港口设施现代化合同

【美联社哥本哈根九月十一日电】宝隆洋行(丹麦大东公司)今天宣布在北京签订了一项使中国港口设施现代化的技术援助合同。公告说，这项合同主要是针对这两个港口的集装箱运输和有关的基础设施，但预料这项合同也会扩大到包括发展中国其他地方的港口和其它运输设施。总经理帕格说，这项技术援助合同是宝隆洋行他认为也包括其它西方公司在内一同中国签订的第一个这样的合同。帕格说，合同是同中国远洋运输公司签订的，并涉及到中国政府的一些部门，其中包括交通部、邮电部和对外贸易部。

### 美联社自东京报道

## 日本将协助我实现铁路现代化

【美联社东京九月十日电】中共在日本的帮助下，正大力实现铁路系统现代化。铁路是中共在二十一世纪到来之前要赶上世界先进水平的主要项目之一。日本全国铁路局国际课课长哲岛盛夫在接受访问时称，中国人十分急于建设。一年来他到过中国大陆两次，与中共官员会谈。他说，扩展交通是现代化计划之根本。他们给予优先发展。他说，日本铁路在全球最先进。正接近签署一项合作协定。他说，两国只有一些技术性问题未解决。